

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2023

Vyhlásené: 15. 6. 2023

Časová verzia predpisu účinná od: 15. 6.2023

Obsah dokumentu je právne záväzný.

218

**OZNÁMENIE**

**Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 25. novembra 2019 bol v Paríži prijatý Globálny dohovor UNESCO o uznávaní kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania.

Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas s dohovorom uznesením č. 1363 z 23. marca 2022 a rozhodla, že ide o medzinárodnú zmluvu, ktorá má podľa článku 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky prednosť pred zákonmi.

Prezidentka Slovenskej republiky ratifikovala dohovor 3. júna 2022. Ratifikačná listina bola 29. júna 2022 uložená u depozitára, ktorým je generálny riaditeľ UNESCO.

Dohovor nadobudol platnosť 5. marca 2023 a týmto dňom nadobudol platnosť aj pre Slovenskú republiku.

**Globálny dohovor o uznávaní kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania**

## PREAMBULA

Generálna konferencia Organizácie Spojených národov pre vzdelávanie, vedu a kultúru, ktorá sa zišla v Paríži 12. až 27. novembra 2019 na svojom 40. zasadnutí,

**inšpirujúc sa** spoločným želaním posilniť vzdelávacie, geografické, humanitárne, kultúrne, vedecké a socioekonomické väzby medzi zmluvnými stranami, zlepšiť dialóg medzi regiónmi a zdieľanie nástrojov a postupov uznávania,

**odvolávajúc sa** na Ústavu Organizácie Spojených národov pre vzdelávanie, vedu a kultúru (UNESCO), kde sa stanovuje, že „cieľom organizácie je prispievať k mieru a bezpečnosti podporou spolupráce medzi národmi prostredníctvom vzdelania, vedy a kultúry“,

**pamätajúc** na ustanovenia Charty Organizácie Spojených národov z roku 1945, Všeobecnej deklarácie ľudských práv z roku 1948, Dohovoru o právnom postavení utečencov z roku 1951 a jeho Protokolu z roku 1967, Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954, Dohovoru UNESCO proti diskriminácii vo vzdelávaní z roku 1960 a najmä jeho článku 4a, Medzinárodného dohovoru o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach z roku 1966 a Dohovoru UNESCO o technickom a odbornom vzdelávaní z roku 1989,

**pamätajúc** na Odporúčanie UNESCO o uznávaní štúdia a kvalifikácií vo vysokoškolskom vzdelávaní z roku 1993; Odporúčanie UNESCO o právnom postavení vysokoškolských

pedagogických pracovníkov z roku 1997; Deklaráciu OSN o právach pôvodného obyvateľstva z roku 2007; a Odporúčanie UNESCO o vede a vedeckých pracovníkoch z roku 2017,

**budujúc** na regionálnych dohovoroch UNESCO o uznávaní kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania,

**opätovne potvrdzujúc** zodpovednosť zmluvných strán za podporu inkluzívneho, spravodlivého a kvalitného vzdelávania na všetkých úrovniach a možností celoživotného vzdelávania pre všetkých,

**uvedomujúc si** zvyšujúcu sa medzinárodnú spoluprácu vo vysokoškolskom vzdelávaní, mobilitu študentov, pracovníkov, odborníkov, výskumných a akademických pracovníkov, zmeny vo vedeckom výskume a rozmanitosť spôsobov, metód, vývoja a inovácií vo vyučovaní a učení sa,

**považujúc** vysokoškolské vzdelanie poskytované verejnými a súkromnými inštitúciami za verejný statok a verejnú zodpovednosť a **uvedomujúc si** potrebu dodržiavať a ochraňovať zásady akademickej slobody a autonómie vysokoškolských inštitúcií,

**s presvedčením**, že medzinárodné uznávanie kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania zjednoduší nezávislé učenie sa a rozvíjanie vedomostí prostredníctvom mobility študentov a vzdelávania, akademických pracovníkov, vedeckého výskumu a výskumných pracovníkov, odborníkov a ďalších pracovníkov a zlepší medzinárodnú spoluprácu vo vysokoškolskom vzdelávaní,

**rešpektujúc** kultúrnu rozmanitosť zmluvných strán vrátane, okrem iného, rozdielov vo vzdelávacích tradíciách a v hodnotách vysokoškolského vzdelávania,

**so želaním** reagovať na potrebu globálneho dohovoru o uznávaní kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania, ktorý by doplnil regionálne dohovory UNESCO o uznávaní kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania a zlepšil ich vzájomnú súdržnosť,

**s presvedčením**, že je potrebné dosiahnuť spoločné, praktické a transparentné riešenia na globálne zlepšenie postupov uznávania,

**s presvedčením**, že tento dohovor podporí medzinárodnú mobilitu, ako aj komunikáciu a spoluprácu v oblasti spravodlivých a transparentných postupov uznávania, zabezpečenia kvality a akademickej integrity vysokoškolského vzdelania na globálnej úrovni,

**prijíma** dňa dvadsiateho piateho novembra 2019 tento dohovor.

## **ODDIEL I. VYMEDZENIE POJMOV**

### **Článok I**

Na účely tohto dohovoru budú mať nasledujúce pojmy tento význam:

**Prístup (k vysokoškolskému vzdelaniu):** právo každého jednotlivca, ktorý dosiahol príslušnú úroveň kvalifikácie, byť zaradený medzi uchádzačov o prijatie na určitý stupeň vysokoškolského vzdelania.

**Prijatie (na vysokoškolské inštitúcie a programy):** úkon alebo systém umožňujúci oprávneným žiadateľom zapojiť sa do vysokoškolského vzdelávania v danej inštitúcii a/alebo v danom študijnom programe.

**Žiadateľ:**

- a) jednotlivec predkladajúci príslušnému orgánu na posúdenie a/alebo uznanie svoju kvalifikáciu, časť štúdia alebo predošlé vzdelanie alebo učenie sa alebo
- b) subjekt konajúci na základe súhlasu daného jednotlivca v jeho mene.

**Posúdenie:** preskúmanie kvalifikácie, časti štúdia alebo predošlého vzdelania alebo učenia sa žiadateľa, ktoré vykonáva príslušný orgán zodpovedný za preskúmanie kvalifikácií.

**Príslušný orgán:** jednotlivec alebo subjekt, ktorému bola udelená kompetencia, úloha alebo právomoc vykonávať určenú funkciu.

**Príslušný orgán uznávania:** subjekt, ktorý v súlade s príslušnými právnymi predpismi, politikami alebo praxou zmluvných strán dohovoru posudzuje kvalifikácie a/alebo prijíma rozhodnutia o uznávaní kvalifikácií.

**Územné zložky:** oficiálne subjekty zmluvnej strany tohto dohovoru na úrovni regionálnych jurisdikcií ako sú provincie, štáty, grófstva alebo kantóny v súlade s článkom XX písm. b) tohto dohovoru, ktorý sa zaoberá federatívnymi a neunitárnymi štátnymi zriadeniami.

**Cezhraničné vzdelávanie:** všetky spôsoby poskytovania vzdelávania, ktoré zahŕňajú pohyb ľudí, poznatkov, študijných programov, poskytovateľov a študijných plánov cez hranice štátov

zmluvných strán vrátane, nie však výlučne, medzinárodné spoločné vysokoškolské programy so zabezpečením kvality, cezhraničné vysokoškolské vzdelávanie, nadnárodné vzdelávanie, vzdelávanie na pobočkách zahraničných škôl a vzdelávanie bez ohľadu na hranice.

**Vysídlená osoba:** jednotlivec, ktorý bol prinútený opustiť miesto svojho bydliska alebo prostredie a svoju pracovnú činnosť a presídlieť sa na iné miesto alebo do iného prostredia.

**Formálny vzdelávací systém:** vzdelávací systém zmluvnej strany zahŕňajúci všetky oficiálne uznané subjekty zodpovedné za vzdelávanie, ako aj verejné a súkromné vzdelávacie inštitúcie na všetkých úrovniach uznané príslušnými orgánmi zmluvnej strany a tým oprávnené poskytovať výučbu a ďalšie služby súvisiace so vzdelávaním.

**Formálne vzdelávanie:** vzdelávanie sa v kontexte činností odohrávajúcich sa v štruktúrovanom vzdelávacom prostredí vedúce k získaniu formálnej kvalifikácie a poskytované vzdelávacou inštitúciou uznanou príslušnými orgánmi zmluvnej strany za oprávnenú poskytovať takéto vzdelávacie činnosti.

**Vysokoškolské vzdelávanie:** všetky druhy študijných programov alebo súborov študijných kurzov na úrovni post-sekundárneho vzdelávania, ktoré sú uznané príslušnými orgánmi zmluvnej strany alebo jej územnej zložky za súčasť jej systému vysokoškolského vzdelávania.

**Vysokoškolská inštitúcia:** inštitúcia poskytujúca vysokoškolské vzdelávanie uznaná príslušným orgánom zmluvnej strany alebo jej územnej zložky za súčasť jej systému vysokoškolského vzdelávania.

**Program vysokoškolského vzdelávania:** post-sekundárny študijný program uznaný príslušným orgánom zmluvnej strany alebo jej územnej zložky za súčasť jej systému vysokoškolského vzdelávania, ktorého úspešné ukončenie poskytuje študentovi vysokoškolskú kvalifikáciu.

**Informálne učenie sa:** učenie sa prebiehajúce mimo formálneho vzdelávacieho systému, ktoré vyplýva z bežných činností súvisiacich s prácou, rodinou, miestnou komunitou alebo oddychom.

**Medzinárodný spoločný akademický diplom:** druh cezhranične udeleného akademického dokladu o vzdelaní; jeden diplom uznávaný a/alebo schválený a udelený spoločne po dokončení integrovaného a koordinovaného študijného programu ponúkaného spoločne dvoma alebo viacerými vysokoškolskými inštitúciami patriacimi do vzdelávacích systémov viac ako jednej krajiny.

**Vzdelávacie výstupy:** vedomosti a zručnosti, ktoré má mať študent osvojené pri úspešnom ukončení vzdelávacieho procesu.

**Celoživotné vzdelávanie:** proces zahŕňajúci všetky činnosti, či už formálneho, neformálneho vzdelávania alebo informálneho učenia sa, odohrávajúce sa v priebehu celého života, ktorých cieľom je zlepšiť a rozvíjať ľudské schopnosti, poznatky, zručnosti, postoje a kompetencie.

**Mobilita:** fyzický alebo virtuálny pohyb jednotlivcov mimo ich krajinu na účel štúdia, výskumu, pedagogickej činnosti alebo práce.

**Neformálne vzdelávanie:** vzdelanie dosiahnuté v rámci systémov vzdelávania alebo odbornej prípravy, pri ktorom sa kladie dôraz na pracovný život, a ktoré nie je súčasťou formálneho vzdelávacieho systému.

**Netradičné spôsoby vzdelávania:** formálne, neformálne a informálne mechanizmy uskutočňovania vzdelávacích programov a aktivít, ktoré sa nezameriavajú primárne na priamu interakciu (tzv. tvárou v tvár) medzi vyučujúcim a študentom.

**Čiastočné uznanie:** čiastočné uznanie úplnej a ukončenej kvalifikácie, ktorú príslušný orgán vykonávajúci uznávanie nemôže uznať v celom rozsahu z dôvodu preukázania podstatných rozdielov.

**Časť štúdia:** akákoľvek časť programu vysokoškolského vzdelávania, ktorá bola vyhodnotená a napriek tomu, že nie je uceleným študijným programom, jej absolvent si osvojil podstatné poznatky, zručnosti, postoje a kompetencie.

**Predošlé vzdelanie alebo učenie sa:** skúsenosti, poznatky, zručnosti, postoje a kompetencie, ktoré si jednotlivec osvojil v rámci formálneho, neformálneho vzdelávania alebo informálneho učenia sa, posudzované na základe stanoveného súboru vzdelávacích výstupov, cieľov alebo vzdelávacích štandardov.

**Kvalifikácia:**

- a) **Vysokoškolská kvalifikácia:** akýkoľvek doklad o udelení titulu, diplom, vysvedčenie alebo iný udeľovaný doklad vydaný príslušným orgánom, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vysokoškolského vzdelávania alebo potvrdzujúci predošlé vzdelanie alebo učenie sa tam, kde je to vhodné.

b) **Kvalifikácia umožňujúca prístup k vysokoškolskému vzdelávaniu:** akýkoľvek doklad o udelení titulu, diplom, vysvedčenie alebo iný udeľovaný doklad vydaný príslušným orgánom, potvrdzujúci úspešné absolvovanie programu vzdelávania alebo predošlé vzdelanie alebo učenie sa a poskytujúci držiteľovi kvalifikácie právo byť zaradený medzi uchádzačov o prijatie na vysokoškolské štúdium.

**Kvalifikovaný žiadateľ:** jednotlivec, ktorý splnil príslušné kritériá a je považovaný za osobu oprávnenú uchádzať sa o prijatie na vysokoškolské štúdium.

**Kvalifikačný rámec:** systém klasifikácie, publikácie a organizácie kvalifikácií so zabezpečením ich kvality podľa nastavených kritérií.

**Zabezpečovanie kvality:** priebežný proces posudzovania kvality systému vysokoškolského vzdelávania, inštitúcie alebo študijného programu realizovaný príslušným orgánom alebo orgánmi, ktorého cieľom je uistiť zapojených aktérov, že sa priebežne udržiavajú a zlepšujú primerané štandardy vzdelávania.

**Uznávanie:** formálne potvrdenie platnosti a akademickej úrovne zahraničnej vzdelávacej kvalifikácie, časti štúdia alebo predošlého vzdelania alebo učenia sa, ktoré vydáva príslušný orgán uznávania žiadateľovi na účel výstupov, ktoré zahŕňajú aspoň:

- a) právo uchádzať sa o prijatie na vysokoškolské štúdium a/alebo
- b) možnosť uchádzať sa o zamestnanie.

**Región:** ktorákoľvek oblasť zodpovedajúca definícii regiónu vydanej UNESCO na účely výkonu jej regionálnych činností, konkrétne Afrika, Arabské štáty, Ázia a Tichomorie, Európa a Latinská Amerika a Karibik.

**Regionálne dohovory o uznávaní:** dohovory UNESCO o uznávaní kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania v každom z regiónov UNESCO vrátane Dohovoru o uznávaní vysokoškolského štúdia, diplomov a titulov v arabských a európskych štátoch hraničiacich so Stredozemným morom.

**Požiadavky:**

- a) **základné požiadavky:** podmienky, ktorých splnenie je nevyhnutné na získanie prístupu k vysokoškolskému štúdiu alebo jeho danému stupňu, alebo na získanie vysokoškolskej kvalifikácie na danom stupni,
- b) **osobitné požiadavky:** podmienky rozširujúce základné požiadavky, ktorých splnenie je nevyhnutné na účely prijatia na konkrétny študijný program vysokoškolského vzdelávania alebo na získanie konkrétnej vysokoškolskej kvalifikácie v konkrétnom študijnom odbore.

**Podstatné rozdiely:** významné rozdiely medzi zahraničnou kvalifikáciou a kvalifikáciou udeľovanou v zmluvnej strane, ktoré by s najvyššou pravdepodobnosťou zabránili žiadateľovi úspešne vykonávať vyžadovanú činnosť, vrátane, nie však výlučne, pokračovania v štúdiu, výskumných činností alebo pracovných príležitostí.

## ODDIEL II. CIELE DOHOVORU

### Článok II

Budujúc na koordinácii, revíziách a úspechoch regionálnych dohovorov o uznávaní a so zámerom ďalej ich zlepšovať si tento dohovor stanovuje nasledujúce ciele:

1. rozširovať a posilňovať medzinárodnú spoluprácu vo vysokoškolskom vzdelávaní,
2. podporovať medziregionálne iniciatívy, politiky a inovácie zamerané na medzinárodnú spoluprácu vo vysokoškolskom vzdelávaní,
3. podporovať globálnu mobilitu a excelentnosť vo vysokoškolskom vzdelávaní v záujme vzájomného prospechu držiteľov kvalifikácie, vysokoškolských inštitúcií, zamestnávateľov a ostatných aktérov zmluvných strán tohto dohovoru za súčasného porozumenia a rešpektovania rozmanitosti systémov vysokoškolského vzdelávania zmluvných strán,
4. poskytnúť inkluzívny globálny rámec pre spravodlivé, transparentné, konzistentné, súdržné, včasné a spoľahlivé uznávanie kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelania,
5. rešpektovať, dodržiavať a chrániť autonómiu a rozmanitosť inštitúcií a systémov vysokoškolského vzdelávania,
6. budovať istotu a dôveru v kvalitu a spoľahlivosť kvalifikácií, okrem iného prostredníctvom podpory integrity a etických postupov,

7. podporovať kultúru zabezpečovania kvality vo vysokoškolských inštitúciách a systémoch a rozvíjať kapacity potrebné na zabezpečenie spoľahlivosti, konzistentnosti a komplementárnosti v zabezpečovaní kvality, v kvalifikačných rámcoch a v uznávaní kvalifikácií na podporu medzinárodnej mobility,
8. podporovať rozvoj, zber a vzájomnú výmenu prístupných, aktuálnych, spoľahlivých, transparentných a relevantných informácií a šírenie osvedčených postupov medzi aktérmi, zmluvnými stranami a regiónmi,
9. prostredníctvom uznávania kvalifikácií podporovať inkluzívny a rovný prístup ku kvalitnému vysokoškolskému vzdelávaniu a podporovať príležitosti na celoživotné vzdelávanie pre všetkých, vrátane utečencov a vysídlených osôb,
10. globálne posilňovať optimálne využívanie ľudských a vzdelávacích zdrojov s cieľom podporovať vzdelávanie pre trvalo udržateľný rozvoj a prispievať k štrukturálnemu, hospodárskemu, technologickému, kultúrnemu, demokratickému a sociálnemu rozvoju všetkých spoločností.

### ODDIEL III. ZÁKLADNÉ ZÁSADY UZNÁVANIA KVALIFIKÁCIÍ V OBLASTI VYSOKOŠKOLSKÉHO VZDELÁVANIA

#### Článok III

Dohovor stanovuje nasledujúce zásady uznávania kvalifikácií v oblasti vysokoškolského vzdelávania:

1. Jednotlivci majú právo na posúdenie ich kvalifikácie na účely zaradenia medzi uchádzačov o vysokoškolské štúdium alebo vyhľadávania pracovných príležitostí.
2. Uznávanie kvalifikácií by malo prebiehať transparentne, spravodlivo, načas a nediskriminačne, v súlade s pravidlami a predpismi každej zo zmluvných strán a malo by byť finančne dostupné.
3. Rozhodnutia o uznaní sú založené na dôvere, jasných kritériách a spravodlivých nediskriminačných postupoch, pričom zdôrazňujú základný význam rovného prístupu k vysokoškolskému vzdelávaniu ako verejnému statku, ktorý vytvára príležitosti na získanie zamestnania.
4. Rozhodnutia o uznaní vychádzajú z primeraných, spoľahlivých, prístupných a aktuálnych informácií o systémoch vysokoškolského vzdelávania, inštitúciách, programoch a mechanizmoch zabezpečenia kvality, ktoré boli poskytnuté príslušnými orgánmi zmluvných strán, oficiálnymi národnými informačnými centrami alebo podobnými subjektmi.

5. Rozhodnutia o uznání rešpektujú rozmanitosť systémov vysokoškolského vzdelávania existujúcich vo svete.
6. Príslušné orgány zodpovedné za uznávanie kvalifikácií posudzujú kvalifikácie v dobrej viere, svoje rozhodnutia jasne zdôvodňujú a majú mechanizmy umožňujúce podanie odvolania voči vydanému rozhodnutiu o uznání.
7. Žiadatelia o uznanie kvalifikácií poskytnú v dobrej viere primerané a presné informácie a doklady o dosiahnutých kvalifikáciách a majú právo odvolať sa voči rozhodnutiu.
8. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prijmú opatrenia na odstránenie všetkých foriem podvodného konania v súvislosti s vysokoškolskými kvalifikáciami za podpory využitia moderných technológií a vzájomných sieťových aktivít.

#### **ODDIEL IV. POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN DOHOVORU**

Dohovor ustanovuje nasledujúce povinnosti zmluvných strán:

#### **Článok IV. Uznávanie kvalifikácií umožňujúcich prístup k vysokoškolskému vzdelávaniu**

1. Na účely poskytnutia prístupu do systému vysokoškolského vzdelávania každá zmluvná strana uzná kvalifikácie a zdokumentované alebo potvrdené predošlé vzdelanie alebo učenie sa získané v ostatných zmluvných stranách, ktoré spĺňa základné požiadavky na prístup k vysokoškolskému vzdelávaniu v daných zmluvných stranách, pokiaľ nebudú zistené podstatné rozdiely medzi základnými požiadavkami pre prístup zmluvnej strany,

kde bola získaná kvalifikácia, a zmluvnej strany, kde žiadateľ žiada o uznanie kvalifikácie. Alternatívne bude postačujúce, ak zmluvná strana umožní držiteľovi kvalifikácie vydanej v inej zmluvnej strane získať posúdenie danej kvalifikácie.

2. Kvalifikácie získané uznávanými netradičnými spôsobmi vzdelávania, na ktoré sa vzťahujú porovnateľné mechanizmy zabezpečovania kvality, sa budú posudzovať podľa pravidiel a predpisov zmluvnej strany alebo jej územnej zložky podľa rovnakých kritérií, aké sa uplatňujú na podobné kvalifikácie získané tradičnými spôsobmi vzdelávania.
3. Ak kvalifikácia umožňuje prístup len k špecifickým typom inštitúcií alebo študijným programom vysokoškolského vzdelávania v zmluvnej strane, kde bola kvalifikácia získaná, každá zmluvná strana poskytne držiteľovi takej kvalifikácie prístup k podobným špecifickým typom inštitúcií alebo študijných programov, ak sú súčasťou jej systému vysokoškolského vzdelávania, pokiaľ sa nepreukážu podstatné rozdiely.

#### **Článok V. Uznávanie vysokoškolských kvalifikácií**

1. Každá zmluvná strana uzná vysokoškolskú kvalifikáciu získanú v inej zmluvnej strane, pokiaľ sa nepreukážu podstatné rozdiely medzi kvalifikáciou predloženou na uznanie a zodpovedajúcou kvalifikáciou v zmluvnej strane, kde sa kvalifikácia predkladá na uznanie. Alternatívne bude postačujúce, ak zmluvná strana umožní držiteľovi vysokoškolskej kvalifikácie vydanej v inej zmluvnej strane na jeho žiadosť získať posúdenie danej kvalifikácie.

2. Vysokoškolské kvalifikácie získané uznanými netradičnými spôsobmi vzdelávania, na ktoré sa vzťahujú porovnateľné mechanizmy zabezpečovania kvality a ktoré sa považujú za súčasť systému vysokoškolského vzdelávania v zmluvnej strane, sa budú posudzovať podľa pravidiel a predpisov zmluvnej strany alebo jej územnej zložky, ktorá bola požiadaná o uznanie, podľa kritérií uplatňovaných na podobné kvalifikácie získané tradičnými spôsobmi vzdelávania.
3. Vysokoškolské kvalifikácie získané v rámci cezhraničného vzdelávania s medzinárodnými spoločnými akademickými diplomami alebo v rámci iných spoločných študijných programov prebiehajúcich vo viac než jednej krajine, z ktorých aspoň jedna je zmluvnou stranou tohto dohovoru, sa budú posudzovať podľa pravidiel a predpisov zmluvnej strany alebo jej územnej zložky, ktorá bola požiadaná o uznanie, podľa kritérií uplatňovaných na posúdenie kvalifikácií získaných v programoch prebiehajúcich v jednej krajine.
4. Uznanie vysokoškolskej kvalifikácie vydané v inej zmluvnej strane bude mať aspoň jeden z nasledovných výstupov:
  - a) poskytne jej držiteľovi právo uchádzať sa o prijatie na ďalšie vysokoškolské štúdium za rovnakých podmienok, aké sa uplatňujú na držiteľov kvalifikácií v zmluvnej strane, ktorá bola požiadaná o uznanie kvalifikácie a/alebo
  - b) poskytne jej držiteľovi právo používať titul spojený s vysokoškolskou kvalifikáciou v súlade s právnymi predpismi zmluvnej strany alebo jej územnej zložky, ktorá bola požiadaná o uznanie.Okrem toho, posúdenie môže umožniť kvalifikovaným žiadateľom uchádzať sa o zamestnanie v súlade s právnymi predpismi zmluvnej strany alebo jej územnej zložky, ktorá bola požiadaná o uznanie.

5. Ak príslušný orgán zodpovedný za uznávanie preukáže podstatné rozdiely medzi kvalifikáciou predloženou na uznanie a zodpovedajúcou kvalifikáciou v zmluvnej strane, kde sa žiada o uznanie, príslušný orgán zodpovedný za uznávanie stanoví, či je možné vykonať čiastočné uznanie.
6. Každá zmluvná strana môže podmieniť uznanie vysokoškolských kvalifikácií získaných v rámci cezhraničného štúdia alebo na zahraničných vzdelávacích inštitúciách pôsobiacich v jej jurisdikcii osobitnými požiadavkami vyplývajúcimi z právneho poriadku alebo predpisov zmluvnej strany alebo jej územnej zložky, prípadne na základe osobitných dohôd uzatvorených so zmluvnou stranou pôvodu týchto inštitúcií.

#### **Článok VI. Uznávanie častí štúdia a predošlého vzdelania alebo učenia sa**

1. Ak je to s ohľadom na právne predpisy o prístupe k štúdiu vhodné, každá zmluvná strana môže na účely dokončenia programu vysokoškolského vzdelávania alebo pokračovania vo vysokoškolskom štúdiu uznať zdokumentovanú alebo potvrdenú časť štúdia a zdokumentované alebo potvrdené predošlé vzdelanie alebo učenie sa získané v inej zmluvnej strane, pokiaľ sa nepreukážu podstatné rozdiely medzi časťou štúdia alebo predošlým vzdelaním alebo učením sa a časťou študijného programu vysokoškolského vzdelávania, ktorá má byť nimi nahradená v zmluvnej strane, kde sa žiada o ich uznanie. Alternatívne bude postačujúce, ak zmluvná strana umožní na žiadosť jednotlivca, ktorý absolvoval zdokumentovanú alebo potvrdenú časť štúdia a zdokumentované alebo potvrdené predošlé vzdelanie alebo učenie sa v inej zmluvnej strane, získať posúdenie časti štúdia alebo predošlého vzdelania alebo učenia sa.

2. Zdokumentované alebo potvrdené čiastočné ukončenie študijných programov vysokoškolského vzdelávania v rámci uznaných netradičných spôsobov vzdelávania, na ktoré sa vzťahujú porovnateľné mechanizmy zabezpečenia kvality a ktoré sa považujú za súčasť systému vysokoškolského vzdelávania zmluvnej strany pôvodu, sa bude posudzovať podľa pravidiel a predpisov zmluvnej strany alebo jej územnej zložky, podľa rovnakých kritérií, aké sa uplatňujú na posúdenie častí štúdia ukončených tradičnými spôsobmi vzdelávania.
  
3. Zdokumentované alebo potvrdené čiastočné ukončenie programov vysokoškolského vzdelávania v rámci cezhraničného vzdelávania s medzinárodnými spoločnými akademickými diplomami alebo v rámci iných spoločných študijných programov prebiehajúcich vo viac než jednej krajine, z ktorých aspoň jedna je zmluvnou stranou tohto dohovoru, sa bude posudzovať podľa pravidiel a predpisov zmluvnej strany alebo jej územnej zložky podľa rovnakých kritérií, aké sa uplatňujú na posúdenie častí štúdia absolvovaného v jednej krajine.

## **ČLÁNOK VII. Uznanie častí štúdia a kvalifikácií utečencov a vysídlených osôb**

Každá zmluvná strana prijme vo svojich systémoch vzdelávania a v súlade so svojimi ústavnými, právnymi a regulačnými ustanoveniami všetky potrebné a realizovateľné kroky na prípravu vhodných postupov pre spravodlivé a efektívne posúdenie toho, či utečenec alebo vysídlená osoba spĺňa príslušné požiadavky na prístup k vysokoškolskému štúdiu, k pokračovaniu v študijných programoch vysokoškolského vzdelávania alebo k pracovným príležitostiam, a to vrátane prípadov, keď nie je možné zdokumentovať časť štúdia, predošlé vzdelanie alebo učenie sa alebo kvalifikácie získané v inej krajine formou listinných dôkazov.

**ČLÁNOK VIII. Informácie potrebné na posúdenie a uznanie**

1. Každá zmluvná strana vytvorí transparentné systémy na úplný opis kvalifikácií a vzdelávacích výstupov získaných na jej území.
2. V rozsahu umožňujúcom ústavnou, právnou a regulačnou situáciou a štruktúrou vytvorí každá zmluvná strana objektívny a spoľahlivý systém na schvaľovanie, uznávanie a zabezpečovanie kvality jej vysokoškolských inštitúcií s cieľom podporiť istotu a dôveru v jej systéme vysokoškolského vzdelávania.
3. Každá zmluvná strana zriadi a bude udržiavať národné informačné centrum alebo podobné subjekty, ktoré umožnia prístup k relevantným, presným a aktuálnym informáciám o jej systéme vysokoškolského vzdelávania.
4. Na zabezpečenie jednoduchšieho prístupu k informáciám bude každá zmluvná strana podporovať využitie technológií.
5. Každá zmluvná strana:
  - a) poskytne prístup k spoľahlivým a presným informáciám o svojom systéme vysokoškolského vzdelávania, kvalifikáciách, zabezpečovaní kvality a kvalifikačnom rámci, ak sa uplatňuje,

- b) umožní šírenie a prístup k presným informáciám o systémoch vysokoškolského vzdelávania, vysokoškolských kvalifikáciách a kvalifikáciách umožňujúcich prístup k vysokoškolskému štúdiu ostatných zmluvných strán,
- c) poskytne tam, kde je to vhodné, rady a informácie o otázkach uznávania vrátane kritérií a postupov hodnotenia kvalifikácií a prípravy materiálov pre osvedčené postupy uznávania v súlade s právnymi predpismi, pravidlami a politikami zmluvnej strany a
- d) zabezpečí včasné poskytnutie primeraných informácií o akejkoľvek inštitúcii patriacej do jej systému vysokoškolského vzdelávania a o akomkoľvek programe ponúkanom týmito inštitúciami, s cieľom umožniť príslušným orgánom druhej zmluvnej strany overiť si, či kvalita kvalifikácií vydaných týmito inštitúciami umožňuje ich uznanie v zmluvnej strane, kde bolo o uznanie požiadané.

#### **Článok IX. Posúdenie žiadosti**

1. Za poskytnutie dostatočných a primeraných informácií zodpovedá v prvom rade žiadateľ, ktorý tieto informácie poskytuje v dobrej viere.
2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby oslovené inštitúcie patriace do jej systému vzdelávania poskytli relevantné informácie držiteľovi kvalifikácie, inštitúcii alebo príslušným orgánom zodpovedným za uznávanie zmluvnej strany, kde bolo o uznanie požiadané, a to v dostupnom rozsahu, v primeranom časovom rámci a bezplatne.
3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby orgán vykonávajúci posúdenie na účely uznania riadne preukázal dôvody, pre ktoré žiadosť nespĺňa požiadavky, alebo preukázal, kde boli odhalené podstatné rozdiely.

**Článok X. Informácie o príslušných orgánoch zodpovedných za uznávanie**

1. Každá zmluvná strana predloží depozitárovi dohovoru úradné oznámenie o príslušných orgánoch zodpovedných za uznávanie, ktoré vydávajú rozhodnutia o záležitostiach súvisiacich s uznávaním kvalifikácií v jej jurisdikcii.
2. Ak v zmluvnej strane existujú ústredné príslušné orgány zodpovedné za uznávanie, tieto budú bezprostredne viazané ustanoveniami tohto dohovoru a prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie vykonávania jeho ustanovení v jurisdikcii tejto zmluvnej strany.
3. Ak o záležitostiach súvisiacich s uznávaním rozhodujú územné zložky, zmluvná strana poskytne depozitárovi stručné vyhlásenie o svojom ústavnom zriadení alebo štruktúre v čase podpisu dohovoru alebo pri uložení ratifikačnej listiny, listiny o prijatí, schválení, pristúpení alebo akýchkoľvek ich zmenách. Takto určené príslušné orgány územných zložiek zodpovedné za uznávanie prijímú v rozsahu, aký umožňuje ústavné zriadenie alebo štruktúra zmluvnej strany, opatrenia na zabezpečenie vykonávania ustanovení dohovoru v jurisdikcii zmluvnej strany.
4. Ak o záležitostiach súvisiacich s uznávaním rozhodujú jednotlivé vysokoškolské inštitúcie alebo iné subjekty, každá zmluvná strana alebo jej územná zložka im v súlade s ústavným zriadením a štruktúrou oznámia text dohovoru a prijímú všetky potrebné opatrenia na podporu zohľadňovania a uplatňovania jeho ustanovení.
5. Ustanovenia odsekov 2, 3 a 4 tohto článku sa uplatnia, mutatis mutandis, pre povinnosti zmluvných strán dohovoru.

**Článok XI. Doplnujúce požiadavky prijatia na programy vysokoškolského vzdelávania**

1. Ak je prijatie na konkrétny študijný program vysokoškolského vzdelávania podmienené okrem splnenia základných požiadaviek na prístup tiež splnením osobitných požiadaviek, príslušné orgány členského štátu môžu vyžadovať splnenie rovnakých osobitných požiadaviek aj od držiteľov kvalifikácií získaných v iných zmluvných stranách, alebo posúdiť, či žiadateľove kvalifikácie získané v inej zmluvnej strane spĺňajú obdobné požiadavky.
2. Ak sú kvalifikácie umožňujúce prístup k vysokoškolskému vzdelávaniu v jednej zmluvnej strane vydávané len v kombinácii s doplnkovými kvalifikačnými skúškami ako podmienkou pre prístup, iné zmluvné strany môžu podmieniť prístup týmito požiadavkami alebo ponúknuť alternatívu na splnenie takýchto doplnujúcich požiadaviek v rámci vlastných systémov vzdelávania.
3. Bez vplyvu na ustanovenia článku IV, prijatie na danú vysokoškolskú inštitúciu alebo na daný program na takejto inštitúcii môže byť obmedzené alebo podmienené výberom podľa spravodlivých a transparentných pravidiel.
4. V súvislosti s odsekom 3 tohto článku musia byť prijímacie postupy vytvorené tak, aby bolo zaručené posúdenie zahraničných kvalifikácií v súlade so zásadami transparentnosti, spravodlivosti a nediskriminácie opísanými v článku III.

5. Bez vplyvu na ustanovenia článku IV, prijatie na danú vysokoškolskú inštitúciu môže byť podmienené preukázaním dostatočného ovládania vyučovacieho jazyka alebo jazykov danej inštitúcie držiteľom kvalifikácie, prípadne ovládaním iných určených jazykov.
6. Na účely prijatia na študijné programy vysokoškolského vzdelávania môže každá zmluvná strana podmieniť uznanie kvalifikácií získaných na zahraničných vzdelávacích inštitúciách pôsobiacich v jej jurisdikcii osobitnými požiadavkami vyplývajúcimi z právneho poriadku alebo predpisov zmluvnej strany alebo jej územnej zložky, prípadne na základe osobitných dohôd uzatvorených so zmluvnou stranou pôvodu týchto inštitúcií.

## **ODDIEL V. VYKONÁVACIE ŠTRUKTÚRY A SPOLUPRÁCA**

### **Článok XII. Vykonávacie štruktúry**

Zmluvné strany sa dohodli, že budú dohovor vykonávať prostredníctvom alebo v spolupráci s:

1. národnými vykonávacími štruktúrami,
2. sieťami národných vykonávacích štruktúr,
3. národnými, regionálnymi a globálnymi organizáciami pre akreditáciu, zabezpečenie kvality, kvalifikačné rámce a uznávanie kvalifikácií,
4. Medzivládnu konferenciou zmluvných strán,
5. výbormi regionálnych dohovorov o uznávaní.

**Článok XIII. Národné vykonávacie štruktúry**

1. Na zjednodušenie uznávania vysokoškolských kvalifikácií sa zmluvné strany zaväzujú k vykonávaniu tohto dohovoru prostredníctvom príslušných organizácií vrátane národných informačných centier alebo podobných subjektov.
2. Každá zmluvná strana oznámi sekretariátu Medzivládnej konferencie zmluvných strán svoje národné vykonávacie štruktúry a všetky ich zmeny.
3. Národné vykonávacie štruktúry by mali vytvoriť siete a aktívne sa do nich zapájať.

**Článok XIV. Siete národných vykonávacích štruktúr**

1. Pod záštitou Medzivládnej konferencie zmluvných strán budú vytvorené siete národných vykonávacích štruktúr zmluvných strán, ktoré budú zachovávať dohovor a pomáhať pri jeho praktickom vykonávaní.
2. Siete budú na žiadosť zmluvných strán zabezpečovať výmenu informácií, budovanie kapacít a poskytovať technickú podporu.
3. Siete sa budú snažiť posilňovať medziregionálnu spoluprácu v rámci dohovoru a udržiavať väzby s Medzivládnu konferenciou zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa môžu buď zapojiť do existujúcich regionálnych sietí vytvorených v súvislosti s regionálnymi dohovormi o uznávaní, alebo vytvoria nové siete. Účasť v

existujúcich regionálnych sieťach bude podmienená získaním súhlasu relevantných výborov regionálnych dohovorov o uznávaní.

#### **Článok XV. Medzivládna konferencia zmluvných strán**

1. Bude zriadená Medzivládna konferencia zmluvných strán (ďalej len „konferencia“).
2. Členmi konferencie budú zástupcovia všetkých zmluvných strán tohto dohovoru.
3. Štáty, ktoré nie sú zmluvnými stranami tohto dohovoru, a vedúci výborov regionálnych dohovorov o uznávaní budú prizvaní, aby sa zúčastnili zasadnutí konferencie v úlohe pozorovateľov.
4. Na zasadnutia konferencie môžu byť do úlohy pozorovateľov prizvaní tiež zástupcovia príslušných medzinárodných a regionálnych organizácií a zástupcovia vládnych a mimovládnych organizácií pôsobiacich v oblasti uznávania vysokoškolských kvalifikácií.
5. Konferencia sa bude stretávať na pravidelných zasadnutiach najmenej raz za dva roky. Môže sa stretávať aj na mimoriadnych zasadnutiach, ak sa tak rozhodne alebo ak o to požiada najmenej tretina zmluvných strán. Konferencia prijme priebežný pracovný program aktivít, ktoré sa budú vykonávať medzi jednotlivými zasadnutiami. Konferencia predloží na každom pravidelnom zasadnutí správu Generálnej konferencii UNESCO.
6. Konferencia po prvýkrát zasadne do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tohto dohovoru a v tom čase tiež prijme svoj rokovací poriadok.

7. Konferencia bude podporovať používanie tohto dohovoru a dohliadať nad jeho vykonávaním prostredníctvom prijímania odporúčaní, vyhlásení, modelov osvedčenej praxe a akýchkoľvek iných doplnkových textov na globálnej a medziregionálnej úrovni.
8. Po konzultácii s výbormi regionálnych dohovorov o uznávaní môže konferencia prijať operatívne usmernenia pre zmluvné strany.
9. Konferencia bude podporovať sledovanie aktivít týkajúcich sa monitorovania a predkladania správ riadiacim orgánom UNESCO v súvislosti s vykonávaním tohto dohovoru.
10. Konferencia bude spolupracovať s výbormi regionálnych dohovorov o uznávaní pod záštitou UNESCO.
11. Konferencia zabezpečí, aby prebiehala výmena potrebných informácií medzi konferenciou a výbormi regionálnych dohovorov o uznávaní.
12. Konferencia preskúma návrhy zmien a doplnení tohto dohovoru predkladané na schválenie v súlade s článkom XXIII. Prijaté zmeny a doplnenia nesmú narúšať zásady transparentného, spravodlivého, včasného a nediskriminačného uznávania stanovené v tomto dohovore.
13. Sekretariát konferencie poskytne generálny riaditeľ UNESCO. Sekretariát bude pre konferenciu pripravovať dokumentáciu, návrhy programu zasadnutí a zabezpečovať vykonávanie jej rozhodnutí.

**ODDIEL VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA****Článok XVI. Ratifikácia, prijatie alebo schválenie členskými štátmi**

1. Tento dohovor podlieha ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu členskými štátmi UNESCO a Svätou stolicou v súlade s ich príslušnými ústavnými a legislatívnymi postupmi.
2. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí alebo schválení budú uložené u generálneho riaditeľa UNESCO.

**Článok XVII. Pristúpenie**

1. Tento dohovor je otvorený na prístup ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je členom UNESCO, ale je členom Organizácie Spojených národov a na prístup ho pozvala Generálna konferencia UNESCO.
2. Tento dohovor je takisto otvorený na prístup území s úplnou vnútornou autonómiou uznaných Organizáciou Spojených národov, ktoré však nedosiahli úplnú nezávislosť v súlade s rezolúciou Valného zhromaždenia č. 1514 (XV), a ktoré majú právomoc v oblastiach, na ktoré sa tento dohovor vzťahuje, vrátane právomoci uzatvárať zmluvy o týchto oblastiach.
3. Listina o prístupe bude uložená u generálneho riaditeľa UNESCO.

**Článok XVIII. Nadobudnutie platnosti**

1. Tento dohovor nadobudne platnosť tri mesiace po dátume uloženia dvadsiatej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe, ale len vo vzťahu k tým zmluvným stranám, ktoré svoje ratifikačné listiny, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe uložia k tomuto dátumu alebo skôr.
2. Pre každú ďalšiu zmluvnú stranu nadobudne dohovor platnosť tri mesiace po tom, ako uloží svoju ratifikačnú listinu, listinu o prijatí, schválení alebo prístupe.

**Článok XIX. Vzťahy medzi zmluvnými stranami tohto dohovoru a zmluvnými stranami regionálnych dohovorov o uznávaní a iných zmlúv**

1. Ratifikácia, prijatie, schválenie alebo pristúpenie ku ktorémukoľvek z regionálnych dohovorov o uznávaní nie je nevyhnutným predpokladom pre ratifikáciu, prijatie, schválenie alebo pristúpenie k tomuto dohovoru.
2. Zmluvné strany tohto dohovoru budú:
  - a) posilňovať vzájomnú podporu medzi týmto dohovorom a ostatnými zmluvami, ktorých sú stranami, najmä regionálnymi dohovormi o uznávaní a
  - b) pri výklade a uplatňovaní regionálnych dohovorov o uznávaní, ktorých sú stranami, alebo pri prístupe k iným medzinárodným záväzkom, prihliadať na príslušné ustanovenia tohto dohovoru.

3. Nič v tomto dohovore nemožno vyložiť tak, aby došlo k zmene práv a povinností zmluvných strán vyplývajúcich z regionálnych dohovorov o uznávaní alebo iných zmlúv, ktorých sú stranami.
4. S cieľom zabezpečiť súvislú interakciu medzi týmto dohovorom a regionálnymi dohovormi o uznávaní, akýmikoľvek ďalšími súvisiacimi dvojstrannými a viacstrannými dohodami a akýmikoľvek existujúcimi alebo budúcimi zmluvami, ktorých stranami môžu byť alebo sa môžu stať zmluvné strany tohto dohovoru, nie je nič v tomto dohovore možné považovať za zdôvodnenie výnimky z akýchkoľvek ustanovení, ktoré by boli priaznivejšie pre uznávanie kvalifikácií, najmä ustanovení týkajúcich sa národných informačných centier, sietí a podstatných rozdielov.

#### **Článok XX. Federatívne a neunitárne ústavné zriadenia**

Uznávajúc, že medzinárodné dohody zaväzujú zmluvné strany rovnakou mierou, a to nezávisle od ich ústavných systémov, na zmluvné strany, ktoré majú federatívne alebo neunitárne ústavné zriadenie, sa vzťahujú nasledovné ustanovenia:

- a) ak ide o ustanovenia tohto dohovoru, ktorých vykonávanie patrí do právomoci federálnej alebo ústrednej zákonodarnej moci, sú povinnosti federálnej alebo ústrednej vlády rovnaké ako povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú federatívnymi štátmi,
- b) ak ide o ustanovenia tohto dohovoru, ktorých uplatňovanie patrí do právomoci každej z územných zložiek ako provincia, štát, grófstvo alebo kantón, ktoré nie sú podľa ústavného systému federácie povinné prijímať legislatívne opatrenia, federálna vláda v prípade

potreby oboznámi príslušné úrady územných zložiek zmluvnej strany s predmetnými ustanoveniami spolu s odporúčaním na ich prijatie.

### **Článok XXI. Vypovedanie**

1. Každá zmluvná strana môže tento dohovor kedykoľvek vypovedať.
2. Vypovedanie sa oznámi písomnou listinou, ktorá sa uloží u generálneho riaditeľa UNESCO.
3. Vypovedanie nadobudne platnosť dvanásť mesiacov po doručení listiny o vypovedaní. Vypovedanie nijakým spôsobom neovplyvní záväzky, ktoré má vypovedajúca zmluvná strana povinnosť plniť do dátumu, keď odstúpenie nadobudne platnosť.
4. Vypovedanie tohto dohovoru nebude mať vplyv na:
  - a) rozhodnutia o uznaní prijaté pred vypovedaním podľa ustanovení tohto dohovoru,
  - b) neukončené procesy posúdenia na účely uznania začaté podľa tohto dohovoru.

### **Článok XXII. Funkcie deponitára**

Generálny riaditeľ UNESCO ako deponitár tohto dohovoru informuje členské štáty Organizácie, nečlenské štáty Organizácie uvedené v článku XVII, ako aj Organizáciu Spojených národov o:

- a) uložení všetkých ratifikačných listín, listín o prijatí, schválení alebo prístupe, ktoré sú uvedené v článkoch XVI a XVII,

- b) vypovedaniach podľa článku XXI,
- c) zmenách a doplneniach tohto dohovoru podľa článku XXIII a dátume ich nadobudnutia platnosti navrhovaného podľa článku XXIII.

### **Článok XXIII. Zmeny a doplnenia**

1. Ktorákoľvek zmluvná strana tohto dohovoru môže prostredníctvom písomného oznámenia generálnemu riaditeľovi UNESCO navrhnúť zmeny a doplnenia tohto dohovoru. Generálny riaditeľ toto oznámenie odovzdá všetkým zmluvným stranám. Ak do šiestich mesiacov od odovzdania oznámenia aspoň polovica zmluvných strán odpovie na túto žiadosť kladne, generálny riaditeľ tento návrh predloží na ďalšom zasadnutí Medzivládnej konferencie zmluvných strán na diskusiu a prípadné schválenie.
2. Zmeny a doplnenia sa schvaľujú dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich zmluvných strán.
3. Po tom, ako sa zmeny a doplnenia tohto dohovoru schvália, predložia sa zmluvným stranám na ratifikáciu, prijatie, schválenie alebo prístup.
4. Zmeny a doplnenia tohto dohovoru, ktoré zmluvné strany ratifikovali, prijali, schválili alebo k nim pristúpili, pre tieto zmluvné strany nadobúdajú platnosť tri mesiace po tom, ako dve tretiny zmluvných strán uložia listiny uvedené v odseku 3 tohto článku. Neskôr, pre každú ďalšiu zmluvnú stranu, ktorá ratifikuje, prijme, schváli zmeny a doplnenia alebo k nim pristúpi, tieto zmeny a doplnenia nadobudnú platnosť tri mesiace po tom, ako zmluvná strana uloží svoju listinu o ratifikácii, prijatí, schválení alebo prístupe.

5. Štát, ktorý sa stane zmluvnou stranou tohto dohovoru po tom, ako nadobudnú platnosť zmeny a doplnenia v súlade s odsekom 4 tohto článku, sa považuje, ak nevyjadrí iný úmysel, za

- a) zmluvnú stranu tohto zmeneného a doplneného dohovoru a
- b) zmluvnú stranu nezmeneného a nedoplneného dohovoru vo vzťahu k zmluvným stranám, ktoré nie sú viazané týmito zmenami a doplneniami.

#### **Článok XXIV. Registrácia v Organizácii Spojených národov**

V súlade s článkom 102 Charty Spojených národov bude tento dohovor zaregistrovaný na sekretariáte Organizácie Spojených národov na žiadosť generálneho riaditeľa UNESCO.

#### **Článok XXV. Autentické texty**

Tento dohovor je vypracovaný v anglickom, arabskom, čínskom, francúzskom, ruskom a španielskom jazyku, pričom všetkých šesť textov je rovnako autentických.

---

**Depozitár:**

UNESCO

**Nadobudnutie platnosti:**

Tento dohovor nadobudne v súlade s podmienkami článku XVIII platnosť tri mesiace po dátume uloženia dvadsiatej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe, ale len vo vzťahu k tým zmluvným stranám, ktoré svoje ratifikačné listiny, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe uložia k tomuto dátumu alebo skôr.

**Autentické texty:**

Texty v anglickom, arabskom, čínskom, francúzskom, ruskom a španielskom jazyku.

**Global Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education**

## PREAMBLE

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, meeting in Paris from 12 to 27 November 2019 at its 40th session,

**Inspired** by a common will to strengthen educational, geographical, humanitarian, cultural, scientific and socioeconomic ties between States Parties, and to enhance dialogue between regions and the sharing of their recognition instruments and practices,

**Recalling** the Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), which stipulates that “the purpose of the Organization is to contribute to peace and security by promoting collaboration among the nations through education, science and culture”,

**Mindful** of the provisions of the Charter of the United Nations of 1945, the Universal Declaration of Human Rights of 1948, the Convention relating to the Status of Refugees of 1951 and its Protocol of 1967, the Convention relating to the Status of Stateless Persons of 1954, the UNESCO Convention against Discrimination in Education of 1960 and in particular its Article 4a, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights of 1966, and the UNESCO Convention on Technical and Vocational Education of 1989,

**Mindful** of the UNESCO Recommendation on the Recognition of Studies and Qualifications in Higher Education of 1993; the UNESCO Recommendation concerning the Status of Higher-Education Teaching Personnel of 1997; the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples of 2007; and the UNESCO Recommendation on Science and Scientific Researchers of 2017,

**Building** on the UNESCO regional conventions on the recognition of qualifications concerning higher education,

**Reaffirming** the States Parties' responsibility to promote inclusive and equitable quality education at all levels and lifelong learning opportunities for all,

**Conscious** of increasing international cooperation in higher education, of the mobility of students, workers, professionals, researchers and academics, of changes in scientific research, and of the different modes, methods, developments and innovations in teaching and learning,

**Considering** higher education, provided by both public and private institutions, as a public good and a public responsibility, and **being aware** of the need to uphold and protect the principles of academic freedom and of the autonomy of higher-education institutions,

**Convinced** that the international recognition of qualifications concerning higher education will facilitate interdependent learning and knowledge development via the mobility of learners and learning, academics, scientific research and researchers, and workers and professionals and will enhance international cooperation in higher education,

**Respecting** the cultural diversity among the States Parties, including, inter alia, differences in educational traditions and in the values of higher education,

**Desiring** to respond to the need for a global convention on the recognition of qualifications concerning higher education to complement the UNESCO regional conventions on the recognition of qualifications concerning higher education, and to enhance the cohesion between them,

**Convinced** of the need to find common, practical and transparent solutions to improve recognition practices globally,

**Convinced** that this Convention will promote international mobility, as well as communication and cooperation regarding fair and transparent procedures for recognition, and quality assurance and academic integrity in higher education at a global level,

**Adopts** this Convention on this twenty-fifth day of November 2019.

## **SECTION I. DEFINITION OF TERMS**

### **Article I**

For the purposes of this Convention, the following definitions shall apply:

**Access (to higher education):** the right provided to any individual holding a qualification to apply and be considered for admission to a level of higher education

**Admission (to higher-education institutions and programmes):** the act of, or system for, allowing qualified applicants to pursue higher education at a given institution and/or in a given programme

**Applicant:**

- (a) an individual submitting to the competent recognition authority a qualification, partial studies, or prior learning for assessment and/or recognition; or
- (b) an entity acting with consent on behalf of an individual

**Assessment:** the evaluation of an applicant's qualifications, partial studies, or prior learning by a competent recognition authority engaged in the evaluation of qualifications

**Competent authority:** an individual or entity that has the authority, capacity, or legal power to perform a designated function

**Competent recognition authority:** an entity which, in accordance with the laws, regulations, policies, or practices of a State Party, assesses qualifications and/or makes decisions on the recognition of qualifications

**Constituent units:** official entities of a State Party to this Convention at the level of subnational jurisdictions, such as provinces, states, counties, or cantons, in accordance with Article XX b), Federal or Non-Unitary Constitutional Systems, of this Convention

**Cross-border education:** all modes of educational delivery which involve the movement of people, knowledge, programmes, providers and curriculum across States Parties' borders, including, but not limited to, quality-assured international joint degree programmes, cross-

border higher education, transnational education, offshore education and borderless education

**Displaced person:** an individual forced to move from his or her locality or environment and occupational activities to another locality or environment

**Formal education system:** a State Party's education system, including all officially recognized entities with responsibility for education, as well as public and private education institutions at all levels recognized by a State Party's competent authorities and authorized thereby to deliver instruction and other education-related services

**Formal learning:** learning derived from activities within a structured learning setting, leading to a formal qualification, and provided by an education institution recognized by a State Party's competent authorities and authorized thereby to deliver such learning activities

**Higher education:** all types of study programmes or sets of courses of study at the post-secondary level which are recognized by the competent authorities of a State Party, or of a constituent unit thereof, as belonging to its higher-education system

**Higher-education institution:** an establishment providing higher education and recognized by a competent authority of a State Party, or of a constituent unit thereof, as belonging to its higher-education system

**Higher-education programme:** a post-secondary programme of study recognized by the competent authority of a State Party, or of a constituent unit thereof, as belonging to its higher-

education system and the successful completion of which provides the student with a higher-education qualification

**Informal learning:** learning which occurs outside the formal education system and which results from daily life activities related to work, family, local community, or leisure

**International joint degree:** a type of cross-border education degree; a single degree recognized and/or authorized and conferred jointly upon completion of an integrated, coordinated and jointly offered programme, by two or more higher education institutions belonging to more than one country

**Learning outcomes:** a learner's acquired knowledge and skills upon completion of a learning process

**Lifelong learning:** a process which refers to all learning activities, whether formal, non-formal, or informal, covers the entire lifespan and has the aim of improving and developing human capacities, knowledge, skills, attitudes and competencies

**Mobility:** the physical or virtual movement of individuals outside their country for the purpose of studying, researching, teaching, or working

**Non-formal learning:** learning achieved within an education or training framework which places an emphasis on working life and which does not belong to the formal education system

**Non-traditional learning modes:** formal, non-formal and informal mechanisms for the delivery of educational programmes and learning activities not primarily relying on face-to-face interaction between the educator and the learner

**Partial recognition:** the partial recognition of a full and completed qualification which cannot be fully recognized on account of the demonstration of substantial differences by a competent recognition authority

**Partial studies:** any part of a higher-education programme which has been evaluated and, while not a complete programme in itself, represents a significant acquisition of knowledge, skills, attitudes and competencies

**Prior learning:** the experience, knowledge, skills, attitudes and competencies which an individual has acquired as a result of formal, non-formal, or informal learning, assessed against a given set of learning outcomes, objectives, or standards

**Qualification:**

(a) **Higher-education qualification:** any degree, diploma, certificate, or award issued by a competent authority and attesting the successful completion of a higher-education programme or the validation of prior learning, where applicable

(b) **Qualification giving access to higher education):** any degree, diploma, certificate, or award issued by a competent authority and attesting the successful completion of an education programme or the validation of prior learning, where applicable, and giving the holder of the qualification the right to be considered for admission to higher education

**Qualified applicant:** an individual who has fulfilled relevant criteria and is considered eligible to apply for admission to higher education

**Qualifications framework:** a system for the classification, publication and organization of quality-assured qualifications according to a set of criteria

**Quality assurance:** an ongoing process by which the quality of a higher-education system, institution, or programme is assessed by the competent authority/authorities to assure stakeholders that acceptable educational standards are continuously being maintained and enhanced

**Recognition:** a formal acknowledgment by a competent recognition authority of the validity and academic level of a foreign education qualification, of partial studies, or of prior learning for the purpose of providing an applicant with outcomes including, but not limited to:

- (a) the right to apply for admission to higher education; and/or
- (b) the possibility to seek employment opportunities

**Region:** any one of the areas identified in accordance with the UNESCO definition of regions with a view to the execution by the Organization of regional activities, namely, Africa, Arab States, Asia and the Pacific, Europe, and Latin America and the Caribbean

**Regional recognition conventions:** the UNESCO conventions on the recognition of qualifications concerning higher education in each of the UNESCO regions, including the

Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in the Arab and European States bordering on the Mediterranean

**Requirements:**

(a) **General requirements:** conditions which must be fulfilled for access to higher education, or to a given level thereof, or for the obtaining of a higher-education qualification at a given level

(b) **Specific requirements:** conditions, in addition to the general requirements, which must be fulfilled for admission to a particular higher-education programme, or for the obtaining of a specific higher-education qualification in a particular field of study

**Substantial differences:** significant differences between the foreign qualification and the qualification of the State Party which would most likely prevent the applicant from succeeding in a desired activity, such as, but not limited to, further study, research activities, or employment opportunities

**SECTION II. OBJECTIVES OF THE CONVENTION**

**Article II)**

Building on and enhancing the coordination, revisions and achievements of the regional recognition conventions, the objectives of this Convention are to:

1. Promote and strengthen international cooperation in higher education;

2. Support interregional initiatives, policies and innovations for international cooperation in higher education;
3. Facilitate global mobility and the achievement of merit in higher education for the mutual benefit of qualification holders, higher-education institutions, employers, and any other stakeholders of the States Parties to this Convention while understanding and respecting the diversity of the States Parties' higher-education systems;
4. Provide an inclusive global framework for the fair, transparent, consistent, coherent, timely and reliable recognition of qualifications concerning higher education;
5. Respect, uphold and protect the autonomy and diversity of higher-education institutions and systems;
6. Foster trust and confidence in the quality and reliability of qualifications through, inter alia, the promotion of integrity and ethical practices;
7. Promote a culture of quality assurance in higher-education institutions and systems, and develop the capacities necessary for ensuring reliability, consistency and complementarity in quality assurance, in qualifications frameworks and in the recognition of qualifications in order to support international mobility;

8. Promote the development, collection and sharing of accessible, up-to-date, reliable, transparent and relevant information and the dissemination of best practices among stakeholders, States Parties and regions;

9. Promote, through the recognition of qualifications, inclusive and equitable access to quality higher education and support lifelong learning opportunities for all, including refugees and displaced persons;

10. Foster globally the optimal use of human and educational resources with a view to promoting education for sustainable development, and contribute to structural, economic, technological, cultural, democratic and social development for all societies.

### **SECTION III. BASIC PRINCIPLES FOR THE RECOGNITION OF QUALIFICATIONS CONCERNING HIGHER EDUCATION**

#### **Article III**

For the recognition of qualifications concerning higher education, this Convention establishes the following principles:

1. Individuals have the right to have their qualifications assessed for the purpose of applying for admission to higher education studies or seeking employment opportunities.

2. Recognition of qualifications should be transparent, fair, timely and non-discriminatory in accordance with the rules and regulations of each State Party, and should be affordable.

3. Recognition decisions are based on trust, clear criteria, and fair, transparent and non-discriminatory procedures, and underline the fundamental importance of equitable access to higher education as a public good which may lead to employment opportunities.

4. Recognition decisions are based on appropriate, reliable, accessible and up-to-date information on higher-education systems, institutions, programmes and quality assurance mechanisms which has been provided through the competent authorities of the States Parties, official national information centres, or similar entities.

5. Recognition decisions are made with due respect for the diversity of higher-education systems worldwide.

6. Competent recognition authorities undertaking recognition assessments shall do so in good faith, giving clear reasons for decisions, and have mechanisms for appealing recognition decisions.

7. Applicants seeking recognition of their qualifications provide adequate and accurate information and documentation on their achieved qualifications in good faith, and have the right to appeal.

8. States Parties commit to adopting measures to eradicate all forms of fraudulent practices regarding higher education qualifications by encouraging the use of contemporary technologies and networking activities among States Parties.

#### **SECTION IV. OBLIGATIONS OF THE STATES PARTIES TO THE CONVENTION**

This Convention establishes the following obligations for the States Parties:

##### **Article IV. Recognition of Qualifications Giving Access to Higher Education**

1. Each State Party shall recognize, for the purposes of access to its higher-education system, the qualifications and documented or certified prior learning acquired in other States Parties which meet the general requirements for access to higher education in those States Parties, unless substantial differences can be shown between the general requirements for access in the State Party in which the qualification was obtained and those in the State Party in which recognition of the qualification is sought. Alternatively, it shall be sufficient for a State Party to enable the holder of a qualification issued in another State Party to obtain an assessment of that qualification.

2. Qualifications acquired through recognized non-traditional learning modes which are subject to comparable quality assurance mechanisms will be assessed according to the rules and regulations of the State Party, or of the constituent unit thereof, using the same criteria as those applied to similar qualifications acquired through traditional learning modes.

3. Where a qualification gives access only to specific types of institutions or programmes of higher education in the State Party in which the qualification was obtained, each State Party shall grant holders of such qualifications access to similar specific types of institutions or programmes belonging to its higher-education system, if available, unless substantial differences can be shown.

**Article V. Recognition of Higher-Education Qualifications**

1. Each State Party shall recognize a higher-education qualification conferred in another State Party, unless substantial differences can be shown between the qualification for which recognition is sought and the corresponding qualification in the State Party in which recognition is sought. Alternatively, it shall be sufficient for a State Party to enable the holder of a higher-education qualification issued in another State Party to obtain an assessment of that qualification, upon the request of the holder.

2. Higher-education qualifications acquired through recognized non-traditional learning modes which are subject to comparable quality assurance mechanisms and which are considered a part of the higher-education system of a State Party will be assessed according to the rules and regulations of the State Party in which recognition is sought, or of the constituent unit thereof, using the same criteria as those applied to similar qualifications acquired through traditional learning modes.

3. Higher-education qualifications acquired through cross-border education with international joint degrees or through any other joint programme undertaken in more than one country, of which at least one is a State Party to this Convention, shall be assessed according to the rules and regulations of the State Party in which recognition is sought, or of the constituent unit thereof, using the same criteria as those applied to qualifications acquired through programmes undertaken in a single country.

4. Recognition in a State Party of a higher-education qualification issued in another State Party shall have at least one of the following outcomes:

(a) It shall provide the holder with the right to apply for admission to further higher education under the same conditions as those applicable to holders of higher-education qualifications of the State Party in which recognition is sought; and/or

(b) It shall provide the holder with the right to use the title associated with a higher-education qualification in accordance with the laws or regulations of the State Party, or of the constituent unit thereof, in which recognition is sought.

In addition, assessment and recognition may enable qualified applicants to seek employment opportunities subject to the laws and regulations of the State Party, or of the constituent unit thereof, in which recognition is sought.

5. Where a competent recognition authority can demonstrate substantial differences between the qualification for which recognition is sought and the corresponding qualification in the State Party in which recognition is sought, the competent recognition authority shall seek to establish whether partial recognition may be granted.

6. Each State Party may make the recognition of higher-education qualifications acquired through cross-border education or through foreign educational institutions operating in its jurisdiction contingent upon specific requirements of the legislation or regulations of the State Party, or of the constituent unit thereof, or upon specific agreements concluded with the State Party of origin of such institutions.

#### **Article VI. Recognition of Partial Studies and Prior Learning**

1. Each State Party may recognize, for the purpose of the completion of a higher-education programme or the continuation of higher education studies, where appropriate, and taking into account the legislation of the States Parties regarding access, documented or certified partial

studies or documented or certified prior learning acquired in another State Party, unless substantial differences can be shown between the partial studies or prior learning and the part of the higher-education programme they or it would replace in the State Party in which recognition is sought. Alternatively, it shall be sufficient for a State Party to enable an individual who has undertaken documented or certified partial studies or documented or certified prior learning in another State Party to obtain an assessment of these partial studies or this prior learning, upon the request of the individual concerned.

2. Documented or certified partial completion of higher-education programmes delivered by recognized non-traditional learning modes which are subject to comparable quality assurance mechanisms and which are considered a part of the higher-education system of a State Party shall be assessed according to the rules and regulations of the State Party, or of the constituent unit thereof, using the same criteria as those applied to partial studies delivered by traditional learning modes.

3. Documented or certified partial completion of higher-education programmes delivered through cross-border education with international joint degrees or any other joint programme undertaken in more than one country, of which at least one is a State Party to this Convention, will be assessed according to the rules and regulations of the State Party, or of the constituent unit thereof, using the same criteria as those applied to partial studies acquired in a single country.

**Article VII. Recognition of Partial Studies and Qualifications Held by Refugees and Displaced Persons**

Each State Party shall take the necessary and feasible steps, within its education system and in conformity with its constitutional, legislative and regulatory provisions, to develop reasonable procedures for assessing fairly and efficiently whether refugees and displaced persons fulfil the relevant requirements for access to higher education, to further higher-education programmes, or to the seeking of employment opportunities, including in cases where partial studies, prior learning, or qualifications acquired in another country cannot be proven by documentary evidence.

**Article VIII. Information for Assessment and Recognition**

1. Each State Party shall establish transparent systems for the complete description of the qualifications and learning outcomes obtained in its territory.
2. Each State Party, to the extent feasible based on its constitutional, legislative and regulatory situation and structure, shall put in place an objective and reliable system for the approval, recognition and quality assurance of its higher-education institutions in order to promote confidence and trust in its higher-education system.
3. Each State Party shall establish and maintain a national information centre or similar entities to provide access to relevant, accurate and up-to-date information about its higher-education system.

4. Each State Party shall encourage the use of technologies to ensure easy access to information.

5. Each State Party shall:

(a) Provide access to authoritative and accurate information on its higher-education systems, qualifications, quality assurance, and qualification frameworks, if applicable;

(b) Facilitate the dissemination of and access to accurate information on the other States Parties' higher-education systems, qualifications, and qualifications giving access to higher education;

(c) Give advice and information, where appropriate, on recognition matters, including criteria and procedures for the assessment of qualifications, and the development of materials for good recognition practices in accordance with the laws, regulations and policies of the State Party; and

(d) Ensure the provision, within a reasonable time, of adequate information on any institution belonging to its higher-education system, and on any programme operated by such institutions, with a view to enabling the competent authorities of other States Parties to ascertain whether the quality of the qualifications issued by these institutions justifies recognition in the State Party in which recognition is sought.

#### **Article IX. Assessment of an Application**

1. In the first instance, the responsibility for providing adequate information rests with the applicant, who shall provide such information in good faith.

2. Each State Party shall ensure that the institutions belonging to its education system provide to the extent available, upon request, within a reasonable time frame and free of charge, relevant information to the holder of a qualification or to the institution or the competent recognition authorities of the State Party in which recognition is sought.

3. Each State Party shall ensure that the body undertaking assessment for the purposes of recognition demonstrates the reasons for which an application does not fulfil requirements or demonstrates where substantial differences are identified.

#### **Article X. Information on the Competent Recognition Authorities**

1. Each State Party shall provide the depository of this Convention with official notification of the competent authorities that make decisions on recognition matters in its jurisdiction.

2. Where there are central competent recognition authorities of a State Party, they shall immediately be bound by the provisions of this Convention and shall take the necessary measures to ensure the implementation of the provisions of this Convention in the jurisdiction of said State Party.

3. Where the competence to make decisions on recognition matters lies with the constituent units, the State Party shall furnish the depository with a brief statement on its constitutional situation or structure at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, and on any changes thereafter. In such cases, the competent recognition authorities of the constituent units so designated shall take, to the extent feasible

within the State Party's constitutional situation and structure, the necessary measures to ensure the implementation of the provisions of this Convention within the State Party's jurisdiction.

4. Where the competence to make decisions on recognition matters lies with individual higher-education institutions or other entities, each State Party or constituent unit thereof, according to its constitutional situation or structure, shall transmit the text of this Convention to these institutions or entities and shall take all the necessary steps to encourage the favourable consideration and application of its provisions.

5. The provisions of paragraphs 2, 3 and 4 of this Article shall apply, *mutatis mutandis*, to the obligations of the States Parties under this Convention.

#### **Article XI. Additional Requirements for Admission to Higher-Education Programmes**

1. Where admission to particular higher-education programmes is dependent on the fulfilment of specific requirements in addition to the general requirements for access, the competent authorities of the State Party concerned may impose the same specific requirements on holders of qualifications obtained in other States Parties or assess whether applicants with qualifications obtained in other States Parties fulfil the equivalent requirements.

2. Where qualifications giving access to higher education in one State Party are issued only in combination with additional qualifying examinations as a prerequisite for access, the other States Parties may make access conditional on these requirements or offer an alternative for satisfying such additional requirements within their own education systems.

3. Without prejudice to the provisions of Article IV, admission to a given higher-education institution, or to a given programme within such an institution, may be restricted or selective, according to fair and transparent regulations.

4. With respect to paragraph 3 of the present article, admission procedures shall be designed with a view to ensuring that the assessment of foreign qualifications is carried out according to the principles of transparency, fairness and non-discrimination described in Article III.

5. Without prejudice to the provisions of Article IV, admission to a given higher-education institution may be based on the condition of the demonstration by the qualification holder of sufficient competence in the language or languages of instruction of the institution concerned, or in other specified languages.

6. For the purpose of admission to higher-education programmes, each State Party may make the recognition of qualifications issued by foreign educational institutions operating in its jurisdiction contingent upon specific requirements of the legislation and regulations of the State Party or the constituent unit thereof, or upon specific agreements concluded with the State Party of origin of such institutions.

## **SECTION V. IMPLEMENTATION STRUCTURES AND COOPERATION**

### **Article XII. Implementation Structures**

The States Parties agree to implement this Convention through or in cooperation with:

1. National implementation structures

2. Networks of national implementation structures;
3. National, regional and global organizations for accreditation, quality assurance, qualification frameworks, and recognition of qualifications;
4. The Intergovernmental Conference of the States Parties;
5. Regional recognition convention committees.

### **Article XIII. National Implementation Structures**

1. In order to facilitate the recognition of higher-education qualifications, the States Parties undertake to implement this Convention through relevant organizations, including national information centres or similar entities.
2. Each State Party will notify the Secretariat of the Intergovernmental Conference of the States Parties of its national implementation structures and of any modification in this regard.
3. National implementation structures should form and actively participate in networks.

### **Article XIV. Networks of National Implementation Structures**

1. Under the auspices of the Intergovernmental Conference of the States Parties, the networks shall be composed of national implementation structures of the States Parties and shall uphold and assist with the practical implementation of this Convention.
2. The networks shall provide information exchange, capacity building and technical support to the States Parties upon request.

3. The networks shall seek to strengthen the interregional cooperation under this Convention and uphold links to the Intergovernmental Conference of the States Parties.

4. States Parties may participate in existing regional networks established through the regional recognition conventions or create new networks. Participation in existing regional networks shall be subject to the agreement of the relevant regional recognition convention committees.

#### **Article XV. The Intergovernmental Conference of the States Parties**

1. An Intergovernmental Conference of the States Parties, hereinafter referred to as “the Conference”, shall be established.

2. The Conference shall be composed of representatives of all States Parties to this Convention.

3. The States which are not States Parties to this Convention and the heads of the regional recognition convention committees shall be invited to participate in the meetings of the Conference as observers.

4. Representatives of relevant international and regional organizations, as well as representatives of governmental and non-governmental organizations active in the field of recognition of higher-education qualifications, may also be invited to attend meetings of the Conference as observers.

5. The Conference shall meet in ordinary sessions at least every two years. It may meet in extraordinary sessions if it so decides or at the request of at least one third of the States Parties. The Conference shall have an interim work programme concerning activities between sessions.

The Conference shall submit a report at each of the ordinary sessions of the General Conference of UNESCO.

6. The Conference shall meet for the first time within two years of the entry into force of this Convention, and at that time it shall adopt its own rules of procedure.

7. The Conference shall promote the application of this Convention and shall oversee its implementation by adopting recommendations, declarations, models of good practices, or any relevant subsidiary text at the global or interregional level.

8. The Conference may adopt operational guidelines for the States Parties to this Convention, in consultation with the regional recognition convention committees.

9. The Conference shall support the follow-up of the activities relating to monitoring by and reporting to UNESCO's governing bodies with regard to the implementation of this Convention.

10. The Conference shall cooperate with the regional recognition convention committees under the auspices of UNESCO.

11. The Conference shall ensure that there is the necessary information exchange between the Conference and the regional recognition convention committees.

12. The Conference shall examine for adoption the draft amendments to this Convention in accordance with Article XXIII. The amendments adopted shall not undermine the principles of transparent, fair, timely and non-discriminatory recognition stated in this Convention.

13. The Secretariat of the Conference shall be provided by the Director-General of UNESCO. The Secretariat shall prepare the documentation of the Conference, draft the agenda of its meetings, and ensure the implementation of its decisions.

## **SECTION VI. FINAL CLAUSES**

### **Article XVI. Ratification, Acceptance, or Approval by Member States**

1. This Convention shall be subject to ratification, acceptance, or approval by Member States of UNESCO and the Holy See in accordance with their respective constitutional and legislative procedures.

2. The instruments of ratification, acceptance, or approval shall be deposited with the Director-General of UNESCO.

### **Article XVII. Accession**

1. This Convention shall be open to accession by all States which are not members of UNESCO but which are Members of the United Nations and are invited by the General Conference of UNESCO to accede to it.

2. This Convention shall also be open to accession by territories which enjoy full internal self-government recognized as such by the United Nations, but which have not attained full independence in accordance with General Assembly resolution 1514 (XV), and which have

competence over the matters governed by this Convention, including the competence to enter into treaties in respect of such matters.

3. The instrument of accession shall be deposited with the Director-General of UNESCO.

#### **Article XVIII. Entry into Force**

1. This Convention shall enter into force three months after the date of deposit of the twentieth instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, but only with regard to those States Parties which have deposited their respective instruments of ratification, acceptance, approval, or accession on or before that date.

2. This Convention shall enter into force with regard to any other State Party three months after the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.

#### **Article XIX. Relationship between the States Parties to this Convention and the Parties to the Regional Recognition Conventions and to other Treaties**

1. The ratification of, acceptance of, approval of, or accession to of any of the regional recognition conventions shall not be a prerequisite for the ratification of, acceptance of, approval of, or accession to this Convention.

2. The States Parties to this Convention shall:

(a) Foster mutual support between this Convention and the other treaties to which they are parties, particularly the regional recognition conventions; and

(b) Take into account the relevant provisions of this Convention when interpreting and applying the regional recognition conventions to which they are parties or when entering into other international obligations.

3. Nothing in this Convention shall be interpreted as modifying the rights and obligations of the States Parties under the regional recognition conventions and any other treaties to which they are parties.

4. To ensure coherent interaction between this Convention, the regional recognition conventions, any other relevant bilateral or multilateral agreements, and any other existing or future treaty or convention to which a State Party to this Convention may be or may become a party, nothing in this Convention shall be deemed to derogate from any provisions more favourable to recognition, in particular, provisions regarding national information centres, networks and substantial differences.

#### **Article XX. Federal or Non-Unitary Constitutional Systems**

Recognizing that international agreements are equally binding on States Parties regardless of their constitutional systems, the following provisions shall apply to States Parties which have a federal or non-unitary constitutional system:

(a) With regard to the provisions of this Convention the implementation of which comes under the legal jurisdiction of the federal or central legislative power, the obligations of the federal or central Government shall be the same as for those States Parties which are not federal States;

(b) With regard to the provisions of the Convention the implementation of which comes under

the jurisdiction of constituent units of a State Party, such as provinces, states, counties, or cantons, which are not obliged by the constitutional system of the federation to take legislative measures, the federal Government shall inform, as necessary, the competent authorities of the constituent units of a State Party of said provisions, with its recommendation for their adoption.

#### **Article XXI. Denunciation**

1. Any State Party to this Convention may denounce, at any time, this Convention.
2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing deposited with the Director-General of UNESCO.
3. The denunciation shall take effect 12 months after the receipt of the instrument of denunciation. It shall in no way affect the obligations under this Convention incumbent upon the State Party denouncing the Convention until the date on which the withdrawal takes effect.
4. The denunciation of this Convention shall not have any impact with respect to:
  - (a) Recognition decisions taken previously under the provisions of this Convention;
  - (b) The recognition assessments still in progress under this Convention.

#### **Article XXII. Depositary Functions**

The Director-General of UNESCO, as the depositary of this Convention, shall inform the Member States of the Organization, the States not members of the Organization referred to in Article XVII, as well as the United Nations, of:

- (a) The deposit of all the instruments of ratification, acceptance, approval, or accession provided for in Articles XVI and XVII;
- (b) The denunciations provided for in Article XXI;
- (c) The amendments to the Convention adopted in accordance with Article XXIII and the date on which the amendments come into force as proposed in accordance with Article XXIII.

#### **Article XXIII. Amendments**

1. A State Party to this Convention may, by written communication addressed to the Director-General of UNESCO, propose amendments to this Convention. The Director-General shall circulate such communication to all States Parties. If within six months of the date of dispatch of the communication, no less than one half of the States Parties to the Convention reply favourably to the request, the Director-General shall present such proposal to the next session of the Intergovernmental Conference of the States Parties for discussion and possible adoption.
2. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of States Parties present and voting.
3. Once adopted, amendments to this Convention shall be submitted to the States Parties for ratification, acceptance, approval, or accession.
4. For States Parties which have ratified, accepted, approved, or acceded to them, amendments to this Convention shall enter into force three months after the deposit by two thirds of the States Parties of the instruments referred to in paragraph 3 of this Article. Thereafter, for each State Party which ratifies, accepts, approves, or accedes to an amendment, said amendment shall enter into force three months after the date on which that State Party has deposited its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.

5. A State which becomes a State Party to this Convention after the entry into force of amendments in conformity with paragraph 4 of this Article shall, failing an expression of different intention, be considered to be:

- (a) A State Party to this Convention as so amended; and
- (b) A State Party to the unamended Convention in relation to any State Party not bound by the amendments.

#### **Article XXIV. Registration with the United Nations**

In conformity with Article 102 of the Charter of the United Nations, this Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Director-General of UNESCO.

#### **Article XXV. Authoritative Texts**

This Convention has been drawn up in Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish, all six texts being equally authoritative.

---

**Depositary :**

UNESCO

**Entry into force :**

In accordance with the terms of its Article XVIII, the Convention shall enter into force three months after the date of deposit of the twentieth instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, but only with regard to those States Parties which have deposited their respective instruments of ratification, acceptance, approval, or accession on or before that date.

**Authoritative texts :**

Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

